
釋 義

於本招股章程內，除文義另有所指外，以下詞彙具有下列涵義。若干其他詞彙於本招股章程「技術詞彙」一節說明。

「二零零六年礦產法」	指	於二零零六年七月八日頒佈並於二零零六年八月二十六日生效的蒙古國礦產法（可不時修訂及增補）
「聯屬人士」	指	任何直接或間接控制或受制於指定人士或與其直接或間接受共同控制的其他人士
「盟」	指	蒙古國行政分區的最高層（基本上相等於省），蒙古國共有21個盟
「申請表格」	指	白色申請表格、黃色申請表格或綠色申請表格，或如文義所指，個別一種或全部表格
「登記認購申請」	指	香港公開發售登記認購申請
「Aquaterra」	指	Aquaterra Engineering LLC (Australia)是一間國際水資源及環境顧問公司，目前為RPS Group的一部分，其為紮根於英國的國際顧問集團，在規劃、環境、能源及水資源行業的發展與管理方面提供建議及支持。我們已經與Aquaterra訂立了諮詢服務合約，據此，Aquaterra已承諾設計地方控制措施以管理個別加工設施的污水，並推薦實施控制措施的地點
「細則」或 「組織章程細則」	指	本公司於二零一零年九月十七日採納，經不時修訂的經修訂及重列組織章程細則，其概要載於「附錄六 – 本公司的組織章程及開曼群島公司法的概要」
「聯繫人士」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義

釋 義

「審核委員會」	指	董事會審核委員會
「銀行業條例」	指	香港法例第155章銀行業條例（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
「董事會」	指	本公司董事會
「BOT」	指	私營機構建造基建設施項目、營運該項目並最終將該項目的擁有權轉讓予政府的一類合約安排
「營業日」	指	香港持牌銀行開門辦理日常銀行業務的日子（不包括星期六、星期日或公眾假期）
「複合年增長率」	指	複合年增長率
「開曼群島公司法」	指	開曼群島公司法第22章（一九六一年第3號法例，經綜合及修訂）
「中央結算系統」	指	由香港結算設立及運作的中央結算及交收系統
「中央結算系統 結算參與者」	指	獲准作為直接結算參與者或全面結算參與者參與中央結算系統的人士
「中央結算系統 託管商參與者」	指	獲准作為託管商參與者參與中央結算系統的人士
「中央結算系統 投資者戶口持有人」	指	獲准作為投資者戶口持有人參與中央結算系統的人士，可為個別或聯名人士或公司
「中央結算系統 參與者」	指	中央結算系統結算參與者、中央結算系統託管商參與者或中央結算系統投資者戶口持有人

釋 義

「到岸價」	指	成本、保險加運費，指賣方（向目的港支付運輸及保險費）在船上交貨後轉移到買方的風險，定義見國際商會Publishing SA（地址為38 cours Albert 1er, 75008 Paris, France）不時刊發的國際貿易術語解釋通則的最新版本或由國際商會刊發，以取代上述通則的貿易術語解釋的官方通則（經不時修訂）
「花旗」	指	花旗環球金融亞洲有限公司，持有牌照可根據證券及期貨條例進行第1類（證券交易）、第4類（就證券提供意見）、第6類（就機構融資提供意見）及第7類（提供自動化交易服務）受規管活動
「公司條例」	指	香港法例第32章公司條例（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
「本公司」、「本集團」、「我們」或「Mongolian Mining Corporation」	指	Mongolian Mining Corporation，一間於二零一零年五月十八日在開曼群島註冊成立的有限責任公司，除文義另有所指外，亦指(i)本公司附屬公司；及(ii)於本公司成為現有附屬公司的控股公司前期間，現有附屬公司或（視情況而定）其前身公司經營的業務
「關連人士」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義
「控股股東」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義，就本招股章程而言，指MCS Mining Group Limited、MCS Group Limited、MCS Holding及Odjargal Jambaljamts先生，或如文義所指，任何一方
「DAF」	指	邊境交貨，意即賣方的責任於貨品運到邊境的指定口岸及地點（但於鄰國的關稅邊界之前）供買方處置之時完成，貨品屆時仍會在運輸交通工具之上而不會卸下，但會辦理出口清關手續，進口清關手續則不會辦理。買方須負責辦理清關及支付關稅及稅項，以及運往進口國的最終目的地

「Deutsche Bahn」	指	DBI, GmbH，一間為基建設施及運輸項目提供諮詢、管理及規劃服務的供應商，從項目開發到驗收／啟用及運營管理。由DB ML AG全資擁有並進行國際活動。其諮詢活動涵蓋全套基建設施項目（客運及貨運部門、本地交通、長途及高速交通的軌道基建設施、鐵路車站、轉運終端聯合運輸及機車車輛的保養及儲存設施及維修站）的諮詢、規劃及執行。項目開發是指於最初的概念階段基建設施項目的地面準備，於規劃階段及項目實施及管理進行研究。系統工程及一體化涉及軌道設備、個別部件及鐵路材料的審查及測試及輪軌接觸點的系統評估。DBI目前從事以下重要項目：(1)在卡塔爾建立鐵路運輸網絡；(2)泰國曼谷機場捷運線的運營管理及保養；及(3)波蘭卡托維茲機場捷運線的規劃及項目控制
「DGMC」	指	蒙古國地質及礦務土地清冊部，蒙古國礦產資源局的屬下機構，負責蒙古國勘探許可證及開採許可權的登記
「董事」	指	本公司董事
「歐洲復興開發銀行」 或「歐銀」	指	一間國際金融機構，支持中歐至中亞29個國家的項目
「工程採購與施工管理」	指	工程、採購、施工及管理，承包商將設計及安裝設備、採購及裝配所需材料，並負責管理安裝過程的一類合約

釋 義

「ERI」	指	Energy Resources Invest LLC是根據蒙古國法律於二零零六年八月二十六日組織成立的有限責任公司，其業務於二零零八年八月五日正式終止
「ER LLC」	指	Energy Resources LLC是根據蒙古國法律於二零零五年四月二十二日組織成立的有限責任公司
「歐元」	指	根據由歐盟條約修訂（一九九二年二月七日於馬斯特里赫特簽訂），成立歐洲共同體的條約（一九五七年三月二十五日於羅馬簽訂），歐盟實行統一貨幣政策，歐元為歐盟成員國的法定貨幣
「交易法」	指	美國一九三四年證券交易法（經修訂）以及其下頒佈的規則及規例
「離岸價」	指	離岸價，指賣方一旦在船上交貨後轉移到買方的風險（包括支付所有運輸及保險費），定義見國際商會Publishing SA（地址為38 cours Albert 1er, 75008 Paris, France）不時刊發的國際貿易術語解釋通則的最新版本或由國際商會刊發，以取代上述通則的貿易術語解釋的官方通則（經不時修訂）
「鐵路交貨價」	指	鐵路交貨價，指賣方一旦在鐵路貨車上交貨後轉移到買方的風險（包括支付所有運輸及保險費），定義見國際商會Publishing SA（地址為38 cours Albert 1er, 75008 Paris, France）不時刊發的國際貿易術語解釋通則的最新版本或由國際商會刊發，以取代上述通則的貿易術語解釋的官方通則（經不時修訂）

釋 義

「卡車交貨價」	指	卡車交貨價，指賣方一旦在卡車上交貨後轉移到買方的風險（包括支付所有運輸及保險費），定義見國際商會Publishing SA（地址為38 cours Albert 1er, 75008 Paris, France）不時刊發的國際貿易術語解釋通則的最新版本或由國際商會刊發，以取代上述通則的貿易術語解釋的官方通則（經不時修訂）
「甘其毛都」	指	中蒙邊境線上中國的一邊
「國內生產總值」	指	國內生產總值
「創業板」	指	由聯交所運作的創業板
「蒙古包」	指	蒙古包由條木椽子、網狀編壁構成，外蓋氈子，便於搬運，為遊牧民族傳統使用的住房結構。蒙古包的形狀較帳篷更有家的感覺，其編壁亦較厚
「全球發售」	指	香港公開發售及國際配售
「Gobi Oil」	指	Gobi Oil LLC，為Shunkhlai Mining LLC及Petrovis LLC的合資公司，並為一間於蒙古國營運的私營公司，在蒙古國從事石油產品的分銷
「蒙古國政府」或「政府」	指	蒙古國政府
「綠色申請表格」	指	將由白表eIPO服務供應商香港中央證券登記有限公司填寫的申請表格
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「噶順蘇海圖」	指	噶順蘇海圖，中蒙邊境線上蒙古國的一邊
「港元」及「港仙」	指	香港法定貨幣港元及仙

釋 義

「香港結算」	指	香港中央結算有限公司
「香港結算代理人」	指	香港中央結算（代理人）有限公司
「香港」	指	中國香港特別行政區
「香港發售股份」	指	香港公開發售提呈發售的發售股份
「香港公開發售」	指	本公司初步提呈71,942,000股新股份以供香港公眾人士按發售價及本招股章程和申請表格所述的條款並在其條件規限下以現金認購（視乎「全球發售的架構」一節所述的調整而定）
「香港證券登記處」	指	香港中央證券登記有限公司
「香港聯交所」或 「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「香港包銷商」	指	於「包銷－包銷商－香港包銷商」一節所列的香港公開發售包銷商
「香港包銷協議」	指	由本公司、MCS Mining Group Limited、MCS Group Limited、MCS Holding、聯席全球協調人及香港包銷商於二零一零年九月二十七日就香港公開發售訂立的包銷協議
「黃驊」	指	位於中國河北省東部渤海灣沿岸地區，並為黃驊港的所在地
「國際財務報告準則」	指	國際財務報告準則
「獨立技術專家」	指	本公司的獨立第三方技術專家Norwest Corporation
「獨立技術報告」	指	Norwest於二零一零年九月二十八日出具的獨立技術報告

釋 義

「獨立第三方」	指	與本公司或其任何附屬公司的任何董事、主要行政人員及主要股東或彼等各自的任何聯繫人士概無關連的人士
「行業顧問」	指	Wood Mackenzie
「國際配售」	指	根據S規例以離岸交易方式在美國境外進行配售（包括向香港境內的專業投資者提呈發售（香港零售投資者除外））及根據第144A條或證券法其他豁免登記規定在美國境內向合資格機構買家進行配售，初步配售合計647,482,500股股份（包括銷售股份）（視乎超額配股權行使與否而定）
「國際配售股份」	指	根據國際配售提呈的647,482,500股股份（可予調整及視乎超額配股權行使與否而定），其中525,180,500股股份將由本公司發行，而122,302,000股股份將由售股股東提呈發售
「國際包銷商」	指	於本招股章程「包銷－包銷商－國際包銷商」一節所列的國際配售包銷商，預期將訂立國際包銷協議
「國際包銷協議」	指	預期將由本公司、MCS Mining Group Limited、MCS Group Limited、MCS Holding、售股股東、聯席全球協調人及國際包銷商於二零一零年十月五日或前後就國際配售訂立的國際包銷協議
「投資協議」	指	開採許可證持有人可選擇與蒙古國政府訂立的協議，內容關於稅率的穩定性、按國際市價出售產品的權利、許可證持有人可收取及處置有關出售的收入保證以及有關許可證持有人的投資款額及年期的規定

釋 義

「聯席全球協調人」、 「聯席賬簿管理人」、 「聯席牽頭經辦人」 或「聯席保薦人」	指	花旗及JPM
「JPM」	指	J.P. Morgan Securities (Asia Pacific) Limited，持有牌照可根據證券及期貨條例進行第1類（證券交易）、第4類（就證券提供意見）、第6類（就機構融資提供意見）及第7類（提供自動化交易服務）受規管活動，以及為銀行業條例下的受限制持牌銀行
「Kerry」	指	Kerry Mining (Mongolia) Limited 一間於二零零七年十一月二十二日在英屬處女群島註冊成立的有限責任公司
「郭氏集團」	指	由郭鶴年先生擁有及／或控制的公司及／或與其有關的權益
「最後實際可行日期」	指	二零一零年九月十九日，即本招股章程付印前就確定本招股章程所載若干資料的最後實際可行日期
「Leighton」	指	Leighton Asia Limited (Hong Kong)是亞洲領先的承辦商及項目開發商之一。自一九七五年起，Leighton已在亞洲經營，目前經營地遍及香港、澳門、中國、蒙古國、台灣、菲律賓、關島、泰國、越南、老撾、柬埔寨、印尼及哈薩克斯坦。Leighton是規模較大的Leighton集團（為澳大利亞最大的項目開發及承辦集團）的一部分。Leighton集團的主要股東為世界最大的國際承辦商HOCHTIEF AG
「倫敦銀行同業拆息」	指	倫敦銀行同業拆息，銀行之間相互提供貸款所收取的利率
「上市」	指	本公司股份於主板上市
「上市委員會」	指	聯交所上市委員會
「上市日期」	指	股份於聯交所上市及首次開始買賣的日期，預期為二零一零年十月十三日或前後

釋 義

「上市規則」	指	香港聯合交易所有限公司證券上市規則（經不時修訂）
「主板」	指	由聯交所運作且獨立於創業板及與創業板同時運作的股票市場。為免生疑問，主板不包括創業板
「Major Drilling Group International Inc.」或「Major Drilling」	指	全球其中一間最大型鑽探服務公司，為採礦行業提供服務。Major Drilling於加拿大、美國、中南美洲、亞洲、非洲及澳洲進行礦場營運並設有辦公室，更提供各種類的鑽探服務，包括表面及地底核心、定向、反循環、岩土層及環境鑽探。Major Drilling以代號「MDI」於多倫多證券交易所上市
「MCS集團」	指	MCS Holding及其附屬公司（本集團除外）
「MCS Holding」	指	MCS Holding LLC，一間於二零零一年三月二十九日根據蒙古國法律組織成立的有限責任公司
「MCS Property」	指	MCS Property LLC，為MCS Holding的一間全資附屬公司，從事物業及房地產發展以及工業建築。MCS Property僱用超過40名具豐富經驗的工程師，從事眾多建築項目管理
「組織章程大綱」	指	本公司於二零一零年九月十七日採納的經修訂及重列組織章程大綱（經不時修訂）
「戰略礦」	指	根據二零零六年礦產法，可能會對蒙古國在國家及地區層面上的國家安全、或經濟及社會發展造成潛在影響的礦床，或於任何特定年份正在為蒙古國的國內生產總值帶來或有潛力為其帶來5%以上貢獻的礦床

釋 義

「礦產許可證轉讓協議」	指	ER LLC與蒙古國政府於二零零八年三月二十一日訂立礦產許可證轉讓協議，據此，ER LLC同意轉讓其全部開採許可證，惟UHG礦床的開採許可證以零代價轉讓予國有企業除外
「礦產資源能源部」	指	礦產資源能源部，蒙古國政府的內閣級部門
「圖格里克」	指	蒙古國法定貨幣圖格里克
「蒙古國許可法」	指	於二零零一年二月一日頒佈並於二零零二年一月一日生效的蒙古國許可法（可不時修訂及增補）
「蒙古國礦產資源局」	指	蒙古國礦產資源局，礦產資源能源部屬下部門，由DGMC營運
「提名委員會」	指	董事會提名委員會
「Norwest」	指	Norwest Corporation，為能源、採礦及天然資源行業的諮詢服務供應商，以及為本公司的獨立技術專家
「發售價」	指	每股發售股份的最終港元價格（不包括經紀佣金、證監會交易徵費及聯交所交易費），每股發售股份不高於7.56港元，且預期不低於6.48港元，該價格由本公司、售股股東與聯席全球協調人（代表包銷商）於定價日或之前協定
「發售股份」	指	個別或共同的香港發售股份或國際配售股份

釋 義

「超額配股權」	指	本公司根據國際包銷協議將向聯席全球協調人授出的選擇權(聯席全球協調人可代表國際包銷商行使)，據此，本公司可能須發售最多合共107,914,000股額外股份(相當於初步提呈的發售股份數目約15%)，以補足國際配售中的超額配發(如有)
「超額配發股份」	指	根據超額配股權獲行使而發行最多合共107,914,000股額外股份，相當於按發售價初步提呈的發售股份數目約15%
「蒙古國國會」或 「國會」	指	負責制訂蒙古國法律的政府機關
「Parsons Brinckerhoff」	指	Parsons Brinckerhoff Pte Ltd.向公共及私營行業的客戶提供戰略諮詢、規劃、工程、項目及施工管理服務。其活躍於多個市場行業，包括交通、電力、建築物／設施、水／廢水、環境及城市／社區發展。於二零零九年，Parsons Brinckerhoff加盟Balfour Beatty Plc(經營專業服務、建築服務、支援服務和基建設施投資的國際基建設施集團)。二零零九年的數個主要項目包括：(1)在美國華盛頓西雅圖、美國加州洛杉磯和澳洲悉尼的新鐵路線；(2)恢復在伊拉克的電力基建設施；(3)在英國發展新學校；及(4)在中國和美國加州興建高速鐵路
「中國」	指	中華人民共和國，就本招股章程而言，不包括香港、澳門及台灣

釋 義

「定價協議」	指	本公司與聯席全球協調人（代表香港包銷商）於定價日訂立的協議，據此，預期將就全球發售釐定發售價，定價日預期為二零一零年十月五日或前後
「定價日」	指	二零一零年十月五日或前後，就全球發售釐定發售價的日期
「合資格機構買家」	指	第144A條所界定的「合資格機構買家」
「秦皇島」	指	位於河北省的城市，為秦皇島港口的所在地，該港口為中國具戰略重要性的港口，並為國內最大型的煤炭運輸港口
「S規例」	指	證券法S規例
「薪酬委員會」	指	董事會薪酬委員會
「人民幣」	指	中國法定貨幣
「重組」	指	重組現時組成本公司的集團公司，已於二零一零年九月十七日完成。請參閱「附錄七－法定及一般資料－有關本公司及其附屬公司的其他資料－4.公司重組」一節
「受限制採礦業務」	指	本集團在蒙古國及中國的採礦業務，包括擁有、勘探、開採及加工焦煤及鋼產業供應鏈的其他商品
「受限制運輸業務」	指	本集團的運輸業務，包括(a)連接UHG與噶順蘇海圖的柏油路；及(b)連接UHG與中蒙邊境40公里範圍內任何地區的柏油路及鐵路
「第144A條」	指	證券法第144A條
「銷售股份」	指	售股股東根據國際配售按發售價初步提呈發售的122,302,000股發售股份

釋 義

「證券法」	指	一九三三年美國證券法（經修訂）及據此頒佈的規則及規例
「Sedgman」	指	Sedgman Consulting (China) and Sedgman Limited 是一間多學科工程、項目交付及運營服務的領先供應商。Sedgman在設計、建造及運營煤炭處理及選煤廠方面是市場領導者，其煤炭加工和材料處理技術並已獲得國際認可。Sedgman於澳大利亞證券交易所上市。Sedgman的僱員由二零零二年的150名增至二零零八年六月超過650名。Sedgman的客戶包括：Anglo Coal Australia、BHP Billiton、Coeur d'Alene、First Quantum Minerals、Gold Fields Australia、Macarthur Coal、New Hope、Peabody、QCoal、力拓集團、Vale及Xstrata
「售股股東」	指	MCS Mining Group Limited及歐洲復興開發銀行
「證監會」	指	香港證券及期貨事務監察委員會
「證券及期貨條例」	指	香港法例第571章證券及期貨條例（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
「股東」	指	股份持有人
「股東決議案」	指	全體股東於二零一零年九月十七日通過的書面決議案（於二零一零年九月十八日補充）
「購股權計劃」	指	本公司根據董事會決議案於二零一零年九月十七日有條件採納的購股權計劃。請參閱「附錄七－法定及一般資料－有關本公司業務的其他資料－12.購股權計劃」一節
「股份」	指	本公司每股面值0.01美元的普通股
「西伯庫倫」	指	西伯庫倫，西伯庫倫和策克中蒙邊境線上蒙古國的一邊
「小型TT」	指	焦煤生產商，由Tavan Tolgoi Joint Stock Company擁有

釋 義

「蘇木」	指	蒙古國行政分區第二層（基本上相等於亞省）
「穩定價格經辦人」	指	花旗
「國家專業檢測機構」	指	蒙古國政府負責國家法律法規的機構，包括勞工、安全及健康
「戰略礦名單」	指	蒙古國國會指定為戰略礦的15個礦床的名單
「附屬公司」	指	具有公司條例第2條所界定的涵義
「主要股東」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義，而就本招股章程而言，指MCS Mining Group Limited及Petrovis Resources Inc.
「收購守則」	指	香港公司收購及合併守則
「目標市場地區」	指	包括大部分與蒙古國南面邊界接壤的中國領土，覆蓋中國內蒙古及甘肅省，西面伸延至新疆省邊界，東面伸延至遼寧省、南面伸延至江蘇省，包括三大煤炭輸出港口秦皇島、天津及黃驊
「Tavan Tolgoi」	指	位於蒙古國南戈壁的含煤岩系，包括本公司的UHG礦床
「Tenger Insurance」	指	Tenger Insurance LLC，一間在蒙古國為企業及零售客戶提供保險服務的公司
「天津」	指	中國東北部的都會，並為天津港保稅區所在地
「TKH」	指	Tsagaan Khad
「往績記錄期間」	指	截至二零零九年十二月三十一日止三個年度及截至二零一零年四月三十日止四個月
「Tsogttsetsii」	指	Tsogttsetsii蘇木為Tavan Tolgoi的所在地
「UHG」	指	Ukhaa Khudag

釋 義

「UHG礦床」	指	本公司位於Tavan Tolgoi煤田的Ukhaa Khudag礦床，包括地上(<300米)及地下(>300米)礦床
「UHG礦場」	指	本公司UHG礦床地上部分(<300米)礦場
「英國」	指	英國
「包銷商」	指	香港包銷商及國際包銷商
「包銷協議」	指	香港包銷協議及國際包銷協議
「美國」	指	美利堅合眾國
「美元」	指	美國法定貨幣美元
「增值稅」	指	增值稅
「白表eIPO」	指	透過指定白表eIPO網站 www.eipo.com.hk 於網上遞交申請，申請將以申請人名本身義獲發行香港發售股份
「白表eIPO服務供應商」	指	香港中央證券登記有限公司
「Wilbur Smith Associates」	指	Wilbur Smith Associates是一間提供全面服務的運輸及基建設施諮詢公司，提供規劃、設計、收費、經濟及建設相關服務。所提供的專業服務有以下方面：(1)國家及地區交通規劃；(2)城市交通和交通管理；(3)經濟及財務的可行性；(4)設計、建設、維護及修復；(5)環境分析與工程；及(6)公路、橋樑及農村道路、鐵路、機場、航空、港口及水道的規劃及土地管理。目前，根據與南卡羅來納州(位於美國)運輸部的合約，Wilbur Smith Associates執行建設、工程及檢測服務。其亦獲Abu Dhabi貨運和鐵路客運委員會批出鐵路貨運及客運交通研究的合約

釋 義

「Wood Mackenzie」 指 Wood Mackenzie (Australia) Pty Ltd，能源和金屬行業的諮詢服務供應商及本公司行業顧問

「%」 指 百分比